

ردیف	نام درس	ظرفی	علاقی	بدون منبع	منبع خودآموز	منبع غیر خودآموز	مؤلف یا مترجم	انتشارات	ملاحظات	نحوه طراحی سوال	ساعات
ترم اول											
۱	خواندن و درک مفاهیم ۱	۴			خواندن و درک مفاهیم ۱ (قطعی)		تحریریان	پیام نور		تستی	۲۴
۲	گفت و شنود ۱	۲	۲			Interchange a. Intro b. book one به همراه نوار و CD آموزشی	Jack C. Richards	Cambridge University کتابفروشیهای معتبر	ویراست سوم	تستی	۱۲ ع ۳۲
ترم دوم											
۳	خواندن و درک مفاهیم ۲	۴			خواندن و درک مفاهیم ۲ (آزمایشی)		تحریریان	پیام نور	شرح پیوست	تستی	۲۴
۴	گفت و شنود ۲	۲	۲			Interchange a. book two b. book three به همراه نوار و CD آموزشی	Jack C. Richards	Cambridge University کتابفروشیهای معتبر	ویراست سوم	تستی	۱۲ ع ۳۲
۵	دستور و نگارش ۱	۴				Modern English 1	Marcella Frank	رهنما		تستی - تشریحی - تکمیلی	۲۴
ترم سوم											
۶	خواندن و درک مفاهیم ۳	۴			خواندن و درک مفاهیم ۳ (آزمایشی)		جعفری گهر	دانشگاه پیام نور		تستی	۲۴
۷	دستور و نگارش ۲	۴				Modern English 2	Marcella Frank	انتشارات رهنما		تستی - تشریحی - تکمیلی	۲۴
۸	فنون یادگیری زبان	۲				Study Skills (for Student of English as a Second Language)	Richard C. Yorkey	دانشگاه علامه طباطبائی		تستی	۱۲

ردیف	نام درس	نظری	عملی	بدون منبع	منبع خودآموز	منبع غیر خودآموز	مؤلف یا مترجم	انتشارات	ملاحظات	نحوه طراحی سوال	ساعات
ترم چهارم											
۹	کلیات زبانشناسی ۱	۲				The study of Language چاپ سوم	George Yule	قومس، چاوش	شرح پیوست	تستی	۱۶
۱۰	نمونه‌های نثر ساده	۲			نمونه‌های نثر ساده (قطعی)		بهروز عزیدفتری	پیام نور		تستی	۸
۱۱	نگارش پیشرفته	۲				Paragraph Development	E. Barret, L. Arnadet	کتاب‌فروشی‌های معتبر		تستی- تشریحی	۱۲
۱۲	فنون و صناعات ادبی	۲			فنون و صناعات ادبی (آزمایشی)		غلامرضا سمیع *	پیام نور		تستی	۱۲
۱۳	اصول و روش ترجمه	۲			اصول و روش ترجمه (قطعی)		لطفی‌پور ساعدی	پیام نور		تستی- تشریحی	۸
۱۴	درآمدی بر ادبیات ۱	۲			درآمدی بر ادبیات ۱ (آزمایشی)		پاینده	پیام نور		تستی	۱۲

* عنوان انگلیسی این کتاب به شکل Tropes and Rhetorical Figures تغییر یافته است اما از نظر محتوا فاقد تغییرات است.

ردیف	نام درس	نظری	عملی	بدون منبع	منبع خودآموز	منبع غیر خودآموز	مؤلف یا مترجم	انتشارات	ملاحظات	نحوه طراحی سوال	ساعات
ترم پنجم											
۱۵	کلیات زبانشناسی ۲	۲				The Study of Language چاپ سوم	George Yule	قوس، چاوش	شرح پیوست	تستی	۱۶
۱۶	درآمدی بر ادبیات (۲)	۲				درآمدی بر ادبیات ۲ (آزمایشی)	حسین پاینده	پیام نور		تستی	۸
۱۷	نامه‌نگاری	۲				نامه‌نگاری (درسنامه)	منوچهر جعفری گهر	پیام نور		تشریحی	۱۲
۱۸	ترجمه متون ساده	۲				ترجمه متون ساده (آزمایشی)	رضا نیلی پور	پیام نور		تستی - تشریحی	۸
۱۹	کاربرد اصطلاحات و تعبیرات زبان در ترجمه	۲				کاربرد اصطلاحات و تعبیرات زبان در ترجمه (آزمایشی)	رضا نیلی پور	پیام نور		تستی	۱۲
۲۰	نمونه‌های شعر ساده انگلیسی	۲				نمونه‌های شعر ساده انگلیسی (آزمایشی)	عباس سعیدی پور	پیام نور		تستی	۸
۲۱	مقاله‌نویسی	۲				Academic Writing Course	R. R. Gordan	رهنما		تشریحی	۱۲

وضعیت منابع درسی رشته کارشناسی زبان و ادبیات انگلیسی

۸۸-۸۹

سال تحصیلی

ردیف	نام درس	نظری	عملی	بدون منبع	منبع خودآموز	منبع غیر خودآموز	مؤلف یا مترجم	انتشارات	ملاحظات	نحوه طراحی سوال	ساعات
ترم هشتم											
۲۲	سیری در تاریخ ادبیات (۱)	۴				The Norton Anthology of English Literature	هنرور و سخنور	وحید	شرح پیوست	تستی	۲۴
۲۳	داستان کوتاه *	۲				Literature: Structure Sound and Sense (نیمسال اول)	Laurence Perrine	جلد اول رهنما	شرح پیوست	تستی	۱۲
۲۴	شعر انگلیسی	۲				Literature: Structure Sound and Sense	Laurence Perrine	جلد دوم رهنما	شرح پیوست	تستی	۱۲
۲۵	آواشناسی انگلیسی	۲				English Phonetics And Phonology چاپ سوم	Peter Roach	کمبریج (انتشارات آسمان)	شرح پیوست	تستی	۱۲
۲۶	اصول و روش تحقیق (۱)	۲			اصول و روش تحقیق ۱ و ۲ (آزمایشی)		فرهادی	پیام نور	شرح پیوست	تستی	۱۲
۲۷	خواندن متون مطبوعاتی	۲			خواندن متون مطبوعاتی (آزمایشی)		تحریریان	پیام نور		تستی	۸
۲۸	بررسی آثار ترجمه شده اسلامی (۱)	۲				بررسی ترجمه انگلیسی متون اسلامی ۱	سالار منافی	سمت	چاپ جدید کد: ۳۸۲	تستی - تشریحی	۱۲

*** از نیمسال دوم سال تحصیلی ۸۸-۸۹ کتاب داستان کوتاه تالیف دکتر بلقیس روشن و حسین رحمانی ، چاپ دانشگاه پیام نور منبع این درس خواهد بود.

ردیف	نام درس	روز	مدت	بدون منبع	منبع خودآموز	منبع غیر خودآموز	مؤلف یا مترجم	انتشارات	ملاحظات	نحوه طراحی سوال	ساعات
ترم هفتم											
۲۹	سیری در تاریخ ادبیات انگلیسی (۲)	۴				The Norton Anthology of English Literature	هنرور و سخنور	وحید	شرح پیوست	تستی	۲۴
۳۰	اصول و روش تحقیق (۲)	۲			اصول و روش تحقیق ۱ و ۲ (آزمایشی)		حسین فرهادی	پیام نور	شرح پیوست	تستی	۱۲
۳۱	بررسی آثار ترجمه شده اسلامی (۲)	۲			بررسی آثار ترجمه شده اسلامی		الهی قمشهای	سمت		تستی - تشریحی	۱۲
۳۲	ترجمه ادبی (۱)	۲			به شرح پیوست رجوع گردد				شرح پیوست	تستی - تشریحی	۱۲
۳۳	بیان شفاهی داستان (۱)	۱	۱			Oral Reproduction of Stories(I)	عباسعلی رضایی	سمت			۱۶ ن ۶ ع
۳۴	زبان دوم: فرانسه (۱)	۳				Connexions همراه با کتاب تمرین و cd	Regine Merieux Yves Loiseau	Didier افست	شرح پیوست	تستی	۱۸

وضعیت منابع درسی رشته کارشناسی زبان و ادبیات انگلیسی

۸۸-۸۹

سال تحصیلی

ز.ب.ف.	نام درس	نظری	عملی	بدون منبع	منبع خودآموز	منبع غیر خودآموز	مؤلف یا مترجم	انتشارات	ملاحظات	نحوه طراحی سوال	ساعات
ترم هشتم											
۳۵	ترجمه ادبی (۲)	۲				1- The Norton Anthology of English Literature 2- Chahar Maqala	Main Authors مترجم Edward Brown		شرح پیوست	تستی - تشریحی	۱۲
۳۶	رمان (۱)	۲				1- Oliver Twist 2- Call of the Wild 3- Aspects of the Novel	1-Charlse Dickens 2-Jack London 3-E. M. Foster	رهنما Pelican Book		تستی	۱۲
۳۷	زبان دوم فرانسه (۲)	۳				Connexions همراه با کتاب تمرین و cd	Regine Merieux Yves Loiseau	Didier (افست)	شرح پیوست	تستی	۱۸
۳۸	نمایشنامه (۱)	۲				Literature: Structure Sound and Sense (V.III) 1- Othello 2- The Merchant of Venice	Laurence Perrine	صبح صادق	شرح پیوست	تستی	۱۲

۱۲	تستی	شرح پیوست	رهنما	Vernon Hall	A Short History Of Literary Criticism			۲	نقد ادبی (۱)	۳۹
۲۴	تستی	Second Edition(2000)	علویان	Larson and Freeman	Techniques and Principles in Language Teaching			۴	روش تدریس زبان خارجی	۴۰

وضعیت منابع درسی رشته کارشناسی زبان و ادبیات انگلیسی

۸۸-۸۹

سال تحصیلی

ردیف	نام درس	نظری	عملی	بدون منبع	منبع خودآموز	منبع غیر خودآموز	مؤلف یا مترجم	انتشارات	ملاحظات	نحوه طراحی سوال	ساعات
ترم نهم											
۴۱	نقد ادبی (۲)	۲				A Handbook of Critical Approaches to Literature(5th ed)	Wilfred L. Guerine et al	ویرایش پنجم (۱۳۸۴) رهنما چاپ جدید	شرح پیوست	تستی	۱۲
۴۲	آزمون سازی زبان انگلیسی	۲			آزمون سازی زبان (آزمایشی)		جعفرپور	پیام نور		تستی	۱۲
۴۳	متون برگزیده نثر ادبی*	۲				Advanced Prose Appreciation(نیمسال اول)	هوشنگ هنرور	سمت	شرح پیوست	تستی	۱۲
۴۴	زبان دوم فرانسه (۳)	۳				Connexions همراه با کتاب تمرین و cd	Regine Merieux Yves Loiseau	Didier افست	شرح پیوست	تستی	۱۸
۴۵	مکتبهای ادبی	۲				A Survey of English Literature جلد دوم	دکتر ایجدیان	سمت	شرح پیوست	تستی	۱۲

۱۲	تستی		افست	1- George Orwel 2- James Joyce	1- Animal Farms 2- A Portrait of the Artist as a Young Man			۲	رمان (۲)	۴۶
۱۶ ع		چاپ جدید ۱۳۸۶	سمت	نوروزی بیرجندی	Oral Production of Stories (II)		۱	۱	بیان شفاهی داستان (۲)	۴۷
۱۲	تستی	شرح پیوست	صبح صادق	Laurence Perrine	Literature: Structure Sound and Sense جلد سوم			۲	نمایشنامه (۲)	۴۸

*** از نیمسال دوم ۸۹-۸۸ کتاب برگزیده نثر ادبی چاپ دانشگاه پیام نور تالیف آقای غلامرضا سمیع تدریس خواهد شد.

لیست منابعی که در مدیریت رسانه‌ها دارای نوار، CD و فیلم می‌باشد، و همچنین لیست دروسی که در شبکه آموزش تدریس می‌گردد، در انتهای شرح پیوست اعلام گردیده است.

شرح پیوست رشته کارشناسی زبان و ادبیات انگلیسی

- ۱- کلیات زبانشناسی ۱: از صفحه ۱ تا پایان فصل یازدهم صفحه ۱۲۳ از منبع مذکور مطالعه و تدریس گردد.
- ۲- کلیات زبانشناسی ۲: از آغاز فصل دوازدهم، صفحه ۱۲۴، تا پایان کتاب از منبع مذکور مطالعه و تدریس گردد.
- ۳- خواندن و درک مفاهیم ۲: از آغاز کتاب تا ابتدای درس ۲۵ صفحه ۳۳۱ مطالعه و تدریس گردد. مابقی کتاب جهت مطالعه آزاد می‌باشد.
- ۴- سیری در تاریخ ادبیات (۱): از صفحه ۳۹ کتاب تا صفحه ۳۷۱ به غیر از صفحات ۵۲، ۵۳، ۹۰ تا ۱۰۸، ۱۳۹ تا ۱۴۴، ۱۶۰ تا ۱۹۶، ۲۷۲ تا ۳۱۵، مطالعه و تدریس گردد.
- ۵- داستان کوتاه: مجموعاً یازده داستان به شرح زیر و قسمت مقدمه قبل از شروع اولین داستان این جلد جهت مطالعه و تدریس اعلام می‌گردد.

- 1- The Child by Tiger (Thomas Wolf)
- 2- The Japanese Quince (John Galsworthy)
- 3- The Silver Crown
- 4- Hills like White Elephants (Ernest Hemingway)
- 5- The Lottery (Shirley Jackson)
- 6- That Evening Sun (William Faulkner)
- 7- A Hunger Artist
- 8- Young Goodman Brown (Nathaniel Hawthorne)

حوزه معاونت آموزشی

- 9- Clay (James Joyce)
 10- Miss Brill (Katherine Mansfield)
 11- The Immortals

۶- شعر انگلیسی: موارد زیر جهت مطالعه و تدریس اعلام می گردد.

مقدمه بخش (What is Poetry) به اضافه اشعار موجود در صفحات ۵۵۵، ۵۷۱، ۵۷۷، ۵۸۲، ۵۹۲، ۶۰۰، ۶۲۷، ۶۳۷، ۶۴۷، ۶۶۴، ۶۷۱ (۲ شعر)، ۶۸۴، ۶۹۷، ۷۶۷، ۸۴۶، ۸۷۹، ۸۸۰ و ۹۰۱. اشعار موجود در صفحات ۵۶۱، ۶۴۳، ۶۵۲، ۶۸۰، ۸۵۱ جهت مطالعه آزاد اعلام می گردد.

۷- آواشناسی انگلیسی: از آغاز منبع مذکور تا پایان بخش هفدهم مطالعه و تدریس گردد. بقیه کتاب جهت مطالعه آزاد می باشد.

۸- سیری در تاریخ ادبیات انگلیسی (۲): از صفحه ۴۱۲ تا صفحه ۹۴۰ به غیر از صفحات: ۵۹۵ تا ۶۱۸، ۶۹۴ تا ۷۳۸، ۷۷۲ تا ۸۰۲، ۸۱۷، ۸۵۳ تا ۸۸۷، ۹۰۹ مطالعه و تدریس گردد.

۹- اصول و روش تحقیق (۱): بخشهای اول، دوم، سوم (صفحات ۱ تا پایان ۲۰۱) مطالعه و تدریس گردد.

۱۰- اصول و روش تحقیق (۲): بخشهای چهارم، پنجم و ششم (صفحات ۲۰۳ تا پایان ۳۸۶) مطالعه و تدریس شود.

۱۱- زبان دوم: فرانسه (۱): یونیت های ۱، ۲، ۳، ۴، به همراه تمرینهای آنها که در کتاب تمرین وجود دارد ..

۱۲ ترجمه ادبی (۱):

(الف) از منابع زیر مباحث اعلام شده مطالعه و تدریس گردد:

۱- از کتاب Norton Anthology of English Literature تألیف نویسندگان اصلی آن (Major Authors) که سه جلدی می باشد صفحات ۱۵۴۸ - ۱۵۳۳: Biographia Literaria

۲- از همان منبع Modern Fiction تألیف ویرجینیا وولف صفحات ۲۳۱۱-۲۳۰۶

۳- از همان منبع Tradition and the Individual Talent تألیف تی اس الیوت صفحات ۲۴۹۴ - ۲۴۸۹

(ب) مسائل تکنیکی که باید در این درس مطرح شوند عبارتند از:

- 1- Allusion 2- Apostrophe 3- Connotation 4- Denotation 5- Metaphor 6- Simile 7- Irony 8- Imagery 9- metonymy 10- Overstatement 11- Understatement 12- Theme 13- Tone 14- Symbol 15- Synecdochy

(ج) نکات تکنیکی فوق نیز غالباً دردرس «فنون و صناعات ادبی» موجود می باشد.

۱۳- ترجمه ادبی ۲: از منبع 1- The Norton Anthology of English Literature

صفحات ۱۵۲۷ الی ۱۵۴۳ و ۱۹۹۰ الی ۲۱۷۶ الی ۲۱۸۳ و ۹۹۴ الی ۱۰۰۱ و ۱۲۷۶ الی ۱۲۷۷ و ۱۴۰۴ الی ۱۴۱۰ مطالعه و تدریس گردد.

و از منبع 2- Chahar Maqala صفحات ۲۲ الی ۴۲ مطالعه و تدریس گردد.

۱۴- زبان دوم فرانسه (۲): یونیت های ۵، ۶، ۷، ۸، به همراه تمرینهای آنها که در کتاب تمرین وجود دارد.

۱۵ نمایشنامه (۱): عناصر و ویژگیهای نمایشنامه، نمایشنامه رئالیستی و طبیعت گرا و نیز انواع تراژدی و کمدی از منبع مذکور مطالعه و تدریس گردد. «تاریخ تئاتر یونان باستان» از انتشارات سمت نیز توصیه می شود.

۱۶ نقد ادبی (۲): فصول ۱، ۲، ۳، ۴، ۵، (صفحات ۱ الی ۱۴۹) و فصل ۷ از صفحه ۱۸۲ تا ۲۱۶ مطالعه و تدریس گردد .

۱۷- متون برگزیده نثر ادبی: متن ۱ صفحات ۱۹-۲۷ (فیلیپ سیدنی)، متن ۳ صفحات ۳۹-۴۸ (جان لی لی)، متن ۴ صفحات ۴۹-۵۶ (فرانسیس بیکن)، متن ۵ صفحات ۵۷-۶۴ (جان دان)، متن ۷ صفحات ۷۳-۸۲ (توماس هاپز)، متن ۸ صفحات ۸۳-۹۲ (جان بانیان)، متن ۹ صفحات ۹۳-۱۰۰ (جان لاک)، متن ۱۲ صفحات ۱۲۱-۱۳۰ (ساموئل جانسون)، متن ۱۶ صفحات ۱۵۹-۱۶۸ (چارلز لمب)، متن ۲۱ صفحات ۲۱۳-۲۲۴ (جان راسکین)، مطالعه و تدریس گردد.

۱۸- زبان دوم فرانسه (۳): یونیت های ۹، ۱۰، ۱۱، ۱۲ به همراه تمرینهای آنها که در کتاب تمرین وجود دارد.

۱۹- نمایشنامه ۲:

- 1- Realistic&Non – realistic drama
- 2- Blood Wedding اثر Federico Garcia Lorca
- 3- An Enemy of the People اثر Henric Ibsen
- 4 - The Stronger اثر August Strindberg مطالعه و تدریس گردد.

۲۰- مکتبهای ادبی: 1- The Rise of Neo-classicism Chapter: 1; PP 1-10

2- Neo-classicism: Part 3: Chapters: 17 and 18; PP 186-201

3- Romanicism: Chapter 19; PP 202-301

4- The 20th Century: Part 6: Chapter 35; PP 415-551

همچنین موارد زیر به صورت جزوه تهیه و ارسال می گردد و لازم است برای تدریس و طرح سؤال و مطالعه در نظر گرفته شوند.

a. Expressionism b. Classicism c. Naturalism

۲۱- نقد ادبی (۱) : قسمتهای ۶، ۷، ۸، ۹، ۱۳، ۱۴، ۱۵، ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۱۹، ۲۱، ۲۳، ۲۴، ۲۶ .

لیست نوار، فیلم CD و شبکه آموزشی:

- تعداد ۵ عدد CD کمک آموزشی «آموزش زبان انگلیسی و تقویت مهارت انگلیسی»

- خواندن و درک مفاهیم ۱ و ۲: نوار ۶۰ دقیقه‌ای به انضمام CD صوتی و شبکه آموزشی

- فنون یادگیری: شبکه آموزش

- کلیات زبانشناسی ۱: شبکه آموزش

- کلیات زبانشناسی ۲: شبکه آموزش

- نامه نگاری

- دستور و نگارش ۱ و ۲

- اصول و روش تحقیق ۲۰۱
- آزمون سازی انگلیسی
- ساخت زبان فارسی